

《内地与港澳人员往来全面恢复》

2月6日零时起，内地与港澳人员往来全面恢复。当天，深圳皇岗、罗湖、莲塘等口岸陆续全面“开闸”，内地与香港间陆路口岸全面恢复通行。



2月6日，旅客通过罗湖口岸抵达深圳。（图片来源：新华社）

The Chinese mainland fully resumed normal travel with the Hong Kong and Macao special administrative regions (SARs) starting Monday, in what is expected to be a strong boost for the two regions' economic development.

2月6日零时起，内地与港澳人员往来全面恢复，这将有力地推动港澳地区的经济发展。

Starting Monday, the Lo Wu Control Point, the Lok Ma Chau/Huanggang Control Point and the Heung Yuen Wai/Liantang Control Point opened up, marking the full resumption of the functioning of all seven boundary control points between Shenzhen and Hong Kong.

当天，深圳罗湖、皇岗、莲塘等口岸陆续全面“开闸”，标志着深圳与香港之间的7个口岸全面恢复通行。

Monday's first group of travelers included students, cyclists, and people traveling for business and family reunions.

2月6日的第一批赴港澳旅客包括学生、骑行者，以及商旅和探亲人士。

At the Liantang Control Point, red welcome banners and flower bouquets added to the joyful atmosphere greeting commuters. Around 6:30 a.m., cross-boundary students and their parents, who were about to leave for Hong Kong for the new semester, were already queued up for departure.

在莲塘口岸，红色的欢迎标语和提前准备的鲜花给通关旅客营造出欢乐的氛围。上午6时30分左右，即将前往香港就读新学期的学生及其家长已在排队等候离境。

Group tours between the mainland and the two SARs also resumed on Monday.

内地赴港澳团队游也于2月6日重启。

【相关词汇】

短途旅行 short-distance travel

出境游 overseas trips

联合国世界旅游组织“最佳旅游乡村” Best Tourism Villages of 2022 by UNWTO

旅游发展和价值链整合 tourism development and value chain integration

旅游气象服务 meteorological services for tourism

来源：新华社